

Contemporaries of Erasmus

*A Biographical Register
of the Renaissance
and Reformation*

VOLUME 1 (A-E), VOLUME 2 (F-M)

Peter G. Bietenholz, Editor

Thomas B. Deutscher, Associate Editor

A vast array of fascinating figures from the sixteenth century brings the pages of these volumes to life: from popes and kings to clerks and criminals.

Volume 1 \$72.50, Volume 2 \$75.00



Erasmus as a Translator of the Classics

Erika Rummel

Tracing chronologically the progress of Erasmus' Greek studies and the publication history of his translations from Greek into Latin, this study considers his selections from the works of Libanius, Euripides, Plutarch, Lucian, Galen, Isocrates, and Xenophon. The result is a clearer understanding of Erasmus' approach to education as well as an overview of the state of Greek literature in the Renaissance. \$30.00



University of Toronto Press

33 East Tupper Street, Buffalo NY 14203

A Renaissance Woman
Helisenne's Personal and Invective Letters

Translated and Edited by
MARIANNA M. MUSTACCHI
and **PAUL J. ARCHAMBAULT**

Published in 1539, this early epistolary work, *Les Epistres familiares et invectives*, went through eight printings. The present English translation is the first in any language. The letters describe Helisenne's marriage and her writing, her ill-fated love, and her husband's hostility to her previous book's publication. *Epistres* stands at the very heart of the debate on the status of women as it was being conducted in early 16th-century France.
128 pages, 7 illustrations, index Cloth \$14.95 Paper \$7.95



**Women in the Middle Ages
and the Renaissance**
Literary and Historical Perspectives
Edited by **MARY BETH ROSE**

Employing a variety of approaches, these twelve essays emphasize the complexity and variety of female experiences and accomplishments over several centuries.

320 pages, 4 tables, 12 illustrations,
index

Cloth \$29.95 Paper \$12.50



**Woman as Hero
in Old English Literature**
JANE CHANCE

"A thorough examination of a surprisingly neglected area of medieval studies. . . . It promises to become an *important* work in the field."

—Julian Wasserman, Loyola University of New Orleans

192 pages, 7 illustrations, index

Cloth \$25.00 Paper \$12.50



SYRACUSE UNIVERSITY PRESS
1600 Jamesville Avenue, Syracuse, NY 13244-5160

ARCHON BOOKS
HAMDEN, CONNECTICUT

The Mediated Muse

English Translations of Ovid, 1560-1700

Lee T. Percy

Renaissance poetry was influenced by Ovid probably more than any other writer, and translations of his work were a major literary subgenre of the Renaissance. This study examines English translations of Ovid from their first appearance in 1560 through 1700, the year of Dryden's death.

Lee T. Percy is in the Department of Classics at the University of Texas, Austin.

1984 xviii, 179 p., bibliog. 0-208-02056-X \$17.50

The Unfortunate Fall

Theodicy and the Moral Imagination of Andrew Marvell

John Klause

"An immensely learned book, written in a lively and engaging style, full of fresh insights and sensitive readings, not only of Marvell but of many writers, ancient and modern."

—Hallett Smith, The Henry E. Huntington Library

Taking into account the full range of his writing, poetry, and prose, this study defines principles of Marvell's moral imagination as they are reflected in his thoughts about theodicy.

John Klause is an assistant professor of English at Harvard University.

1983 xii, 200 p., bibliog. 0-208-02026-8 \$22.50

Voice and Crisis: Invocation in Milton's Poetry

Walter Schindler

"A concise, important and elegant piece of work, and a pleasure to read." —John Hollander, Professor and Director of Graduate Studies in English, Yale University

"Schindler's way into his chosen territory is fresh and significant, and the brisk clarity of his presentation makes for a deft and cogent book." —*Studies in English Literature*

1984 x, 130 p., bibliog. 0-208-02046-2 \$17.50

Forthcoming in 1986:

Essential Articles for the Study of Sir Philip Sidney

Arthur F. Kinney, Editor



**THE COMEDIES
OF MACHIAVELLI**
**The Woman from Andros,
The Mandrake, Clizia**
BILINGUAL EDITION
**Edited and translated
by David Sices
and James B. Atkinson**



For the first time, Machiavelli's three comedies are available in a faithful new translation that captures the true flavor of the original. Based on the most recent critical text of these plays, the new translation will be valuable to students of world and comparative literature, drama and theater history, Renaissance literature and aesthetics, Italian literature, and of Machiavelli himself, as well as to prospective producers of the plays and general readers of European literature. \$14.95 paper, \$27.50 cloth

**ROMANCE—GENERIC TRANSFORMATION
FROM CHRETIEN DE TROYES TO CERVANTES**
Edited by Kevin Brownlee and Marina Scordilis Brownlee

Thirteen scholars examine changing conceptions of the romance genre that flourished widely during the formative centuries of French, Italian, and Spanish literature. Combining an awareness of new critical approaches with close readings of individual texts, they apply historical perspective to an issue of literary theory that has itself changed radically over time. \$35.00

JACOPO SANNAZARO AND THE USES OF PASTORAL
By William J. Kennedy

Winner of the Howard R. Marraro Prize presented by the Modern Language Association for a scholarly book on Italian literature or comparative literature involving Italian. Many scholars of Renaissance literature feel that any study of pastoral must include Jacopo Sannazaro, yet until now there has been no complete book in English on his life and work. \$18.00



UNIVERSITY PRESS OF NEW ENGLAND
3 Lebanon Street, Hanover, NH 03755

IN ITS TENTH YEAR . . .

Humanism and the Arts in Renaissance Italy

June 14–July 18, 1986

An intensive and interdisciplinary traveling seminar, conducted for the tenth summer by Professor William Melczer of Syracuse University. *In situ* lectures at artistic and historical sites, monuments, galleries, museums, cathedrals, and cloisters in Florence, Pisa, Siena, Perugia, Assisi, San Sepolcro, Urbino, Ravenna, Padova, Vicenza, Naples, Pompeii, Venice, and Rome. The five-week program provides six undergraduate/graduate credits and also welcomes mature learners.

Syracuse University
Division of International Programs Abroad
119 Euclid Avenue Syracuse, NY 13210
Tel. 315/423-3471

Publications

OF THE RENAISSANCE SOCIETY OF AMERICA

Renaissance Quarterly. Distributed to members.

RENAISSANCE TEXTS

1. Alessandro Benedetti, *Diaria de Bello Carolino* (1496), edited with introduction, translation and notes by Dorothy M. Schullian. 1967. \$8.50; price to members \$4. §A valuable work for historians of medicine and war.
2. Richard Pace, *De Fructu qui ex doctrina percipitur* (1517), edited with introduction, translation, and notes by Francis Manley and Richard S. Sylvester. 1967. \$8.50; price to members \$4. §A work of great interest for students of English humanism.
3. John Calvin, *Senecæ libri duo de clementia commentariis illustrati* (1532), edited with introduction, translation, and notes by Ford Lewis Battles and André M. Hugo. Published for the Society by E. J. Brill, Postbus 9000, 2300 PA Leiden. 1969. Dfl. 132; price to members Dfl. 104. §The definitive edition of Calvin's first book.
4. John Foxe the Martyrologist, *Two Latin Comedies: Titus and Gesippus, Christus Triumphans* (1544; 1566), edited with introduction, translation, and notes by John Hazel Smith. Published in association with the Cornell University Press. 1973. \$35. §Two texts of interest to historians of the drama.
5. Thomas Chaundler, *Liber Apologeticus de omni statu humanæ naturæ* (c. 1460), edited with introduction, translation, and notes by Doris Enright-Clark Shoukri. Published in conjunction with the Modern Humanities Research Association. 1974. £18. §The earliest extant academic play in England.
6. *Cebes' Tablet*, edited with introduction by Sandra Sider. 1979. \$9.95. §A work of interest to literary critics and art historians.
7. Giovanni di Conversino da Ravenna, *Dragmalogia de eligibili vitæ genere* (1404), edited with introduction, translation, and notes by Helen Lanneau Eaker and Benjamin G. Kohl. Published by Bucknell University Press. 1980. \$24.50; price to members \$22.05 post paid. §An important work for students of humanism and political thought.
8. George of Trebizond, *Collectanea Trapezuntiana: Texts, Documents, and Bibliographies of George of Trebizond*, edited by John Monfasani. Published in conjunction with the Center for Medieval and Early Renaissance Studies, State University of New York at Binghamton. 1984. \$60; price to members \$48. Important Greek and Latin texts, most hitherto unpublished.

Orders for Renaissance Texts 1, 2, and 6 should be sent to the Society; 3, 4, 7, and 8 directly to the publishers; and 5 to the Treasurer, MHRA, King's College, London WC2R 2LS.